



Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25
32657 Lemgo - Germany
Telefon +49 (0) 5261 701-400
Telefax +49 (0) 5261 701-580
info@kometmedical.de
www.kometmedical.de

GENIUSadapter
© Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
304384 - Rev 08/2018

DE EN FR ES IT ZH

DE

Gebrauchs- und Reinigungsanleitung für GENIUSadapter

1. Indikationen

Die wiederverwendbaren GENIUSadapter sind speziell entwickelte Spüladapter für die validierte Reinigung der GENIUS II Shaver Blades im Reinigungs- und Desinfektionsgerät entwickelt worden. Bitte beachten Sie, dass die Spüladapter nur jeweils für eine Adaption (Dyonics, Linvatec usw.) passend sind. Die Spüladapter eignen sich für alle Shaverdurchmesser.

- Für die UDI Rückverfolgbarkeit ist die Verpackung bei nicht direktmarkierten Artikeln aufzubewahren.

2. Kontraindikation

Achtung: Die Aufbereitung von Einmalprodukten ist nicht möglich! Nicht über 100°C einsetzen.

Die Spüladapter sind nicht sterilisierbar.

3. Geeignete Shaver Blades

Die GENIUSadapter sind nur geeignet für die GENIUS II Shaver Blades dieses Herstellers. Das validierte Verfahren ist nicht übertragbar auf Shaver Blades anderer Hersteller. Die Wiederaufbereitung von GENIUS I Shaver Blades mit dem GENIUSadapter-System ist nicht möglich.

4. Reinigung und Desinfektion

- Die GENIUS II Shaver Blades werden laut Montageanleitung in den Spüladaptern fixiert und mit dem Reinigungs- und Desinfektionsgerät verbunden.

- Eine Adaption des Spüladapters ist über gängige Schläuche und Anschlüsse am Einschubwagen möglich.

Nicht benutzte Anschlüsse sind durch Blindstopfen zu verschließen. Weitere Hinweise entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts.

- Die Spüladapter sollten nicht mit aldehydhaltigen bzw. enzymatischen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln in Verbindung kommen.

- Sind die Spüladapter sichtbar kontaminiert, müssen sie separat im Reinigungs- und Desinfektionsgerät gereinigt werden.

EN

Instructions for use and cleaning for GENIUS adapters

1. Indications

The reusable GENIUS rinse adapters are specially developed for the validated cleaning of the GENIUS II Shaver Blades in the cleaning and disinfecting device. Please note that each rinse adapter only fits one type of connection (i.e. Dyonics, Linvatec etc.). The rinse adapters are suitable for Shaver Blades of all diameters.

- To ensure traceability of the MD by means of a UDI, please make sure to keep the packaging of articles without direct marking.

2. Contra indications

Attention: Disposable products cannot be reprocessed. Avoid temperatures of more than 100°C. The rinse adapters are unsuitable for sterilisation.

3. Suitable Shaver Blades

The GENIUS adapter is only suitable for GENIUS II Shaver Blades made by this manufacturer. The validated procedure cannot be transferred to Shaver Blades produced by other manufacturers. Shaver Blades of type GENIUS I cannot be prepared with the GENIUS adapter system.

4. Cleaning and disinfection

- The GENIUS II Shaver Blades are fixed in the rinse adapters according to assembly instructions and connected to the cleaning and disinfecting device.

- The rinse adapter can be attached via ordinary tubes and connections at the mobile unit. Idle connections are to be closed with sealing plugs. For further information please refer to the instruction manual provided with the cleaning and disinfecting device.

- Make sure that the rinse adapters do not come in contact with cleaning and disinfecting agents containing aldehyde and/or enzymes.

- In case of visible contamination, clean the rinse adapters separately in the cleaning and disinfecting device.

FR

Conseils d'utilisation et de nettoyage pour l'adaptateur GENIUS

1. Indications

Les adaptateurs GENIUS de rinçage sont réutilisables, ils ont été spécialement développés pour le nettoyage validé des lames Shaver GENIUS II dans le laveur-désinfecteur. Veuillez noter que chaque adaptateur de rinçage est seulement compatible avec un seul type de moteur (Dyonics, Linvatec, etc.). Les adaptateurs de rinçage sont appropriés à tous les diamètres des lames Shaver.

- Pour assurer la traçabilité du dispositif à l'aide de l'UDI (Identification Unique des DM), prière de garder l'emballage des articles sans marquage direct.

2. Contre-indications

Attention : La préparation des instruments à usage unique n'est pas possible ! Ils ne sont pas adaptés à une température excédent 100°C. Les adaptateurs de rinçage ne sont pas stérilisables.

3. Lames Shaver appropriées

Les adaptateurs GENIUS sont uniquement utilisables avec les lames Shaver GENIUS II de ce fabricant. Le procédé validé n'est pas compatible avec les lames Shaver d'autres fabricants. Les lames Shaver du type GENIUS I ne peuvent pas être utilisées avec le système d'adaptateurs GENIUS.

4. Nettoyage et désinfection

- Les lames Shaver GENIUS II sont fixées dans les adaptateurs de rinçage selon la notice de montage et puis connectées avec le laveur-désinfecteur.

- Une fixation de l'adaptateur de rinçage s'effectue par des tuyaux et raccordements dans le chariot. Les raccordements non utilisés doivent se fermer par des plots de remplissage. Pour d'autres recommandations se référer aux recommandations d'utilisation du laveur-désinfecteur.

- Les adaptateurs de rinçage ne doivent pas entrer en contact avec les détergents et agents désinfectants contenant aldéhydes et enzymes.

- En cas de contamination visible, les adaptateurs de rinçage doivent être nettoyés séparément dans le laveur-désinfecteur.

Gebrauchsanweisung

Bitte unbedingt beachten und für späteren Gebrauch gut aufbewahren.

Instructions for use

Please read carefully and retain for future reference.

Conseils d'utilisation

A respecter scrupuleusement et garder cette copie pour une utilisation ultérieure.

Instrucciones de empleo

Leer detenidamente y guardar este ejemplar para uso más tarde.

Istruzioni d'uso

Si prega di leggere attentamente e conservare per un'eventuale consultazione.

使用说明

请仔细阅读并保存，以备参考。

- Eine thermische Desinfektion ist über den Spüladapter möglich und kann im Anschluss an die Reinigung unter Berücksichtigung des A₂-Wertes und den nationalen Bestimmungen erfolgen. Das vom Hersteller validierte Aufbereitungsverfahren finden Sie zum Download auf der Internetseite www.kometmedical.de.

5. Warnhinweise

- Die Shaver Blades müssen immer fest im Spüladapter fixiert sein. Sollte dies nicht der Fall sein, sind die Spüladapter gegen neue auszutauschen.

- Die Spüladapter bestehen immer aus zwei Komponenten (Luer-Lock-Verbinder female + blauer Kunststoffkörper) für ein Rohr des Shaver Blades.

- Die Spüladapter werden durch die empfohlene Aufbereitung nicht angegriffen. Verschleiß ergibt sich aus dem Umgang mit den Spüladaptern.

- Die Spüladapter müssen bei folgenden Kriterien ausgetauscht werden:

- Der Trokar oder das Blade können nicht mehr im Spüladapter fixiert werden.

- Materialbruch, der den Aufbereitungserfolg gefährden könnte.

- Die Spüladapter und Shaver Blades geschützt in das Reinigungs- und Desinfektionsgerät legen.

- Eine Aufbereitung der Shaver Blades ist nur möglich, wenn alle Schritte der validierten Aufbereitung ausnahmslos eingehalten werden.

6. Sicherheit und Haftung

- Bitte beachten Sie auch die aktuelle Aufbereitungsbroschüre des Herstellers.

- Der Anwender ist verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf die Eignung und die Verwendungsmöglichkeiten für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen.

- Die Anwendung der Instrumente untersteht der Verantwortung des Benutzers.

- Ein Mitverschulden des Anwenders führt bei verursachten Schäden zur Minderung oder gänzlichem Ausschluss der Haftung von Gebr. Brasseler. Dies ist insbesondere bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen oder Warnungen oder bei versehentlichem Fehlgebrauch durch den Anwender der Fall.

- The rinse adapters can be used for thermal disinfection which has to take place after cleaning, with regard to the A₂ value and in compliance with national provisions.

The reprocessing procedure approved by the manufacturer can be downloaded from our Website www.kometmedical.de.

5. Warnings

- The Shaver Blades must always be securely attached to the rinse adapter. Exchange rinse adapter if this is not possible.

- The rinse adapter always consists of two components (Female Luer-Lock screw + blue plastic body) for each of the tubes of the Shaver Blade.

- The reprocessing according to recommendations does not damage the rinse adapter; wear and tear may, however, be caused by handling.

- Exchange the rinse adapter if the following occurs:

- The trocar and the blade can no longer be fixed in the rinse adapter.

- Material fracture which may jeopardise the success of the preparation.

- The rinse adapter and the Shaver Blades must be protected (by means of a sieve/mesh tray) during the treatment in the cleaning and disinfecting device.

- The Shaver Blades can only be prepared under the condition that all steps of the validated preparation procedures are followed without fail.

6. Safety and liability

- Please observe the instructions in the manufacturer's up-to-date brochure on instrument reprocessing.

- The user is responsible to check the product prior to use whether it is suitable for the intended purpose.

- The user is responsible for the application of the instruments.

- In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability for all resulting damages, particularly if these are due to non-observance of our recommendations for use or warnings as well as inadvertent misuse by the user.

- Une désinfection thermique est également possible avec l'adaptateur de rinçage et peut être effectuée suite au nettoyage, en observant la valeur A₂ ainsi que les dispositions nationales. Le procédé de traitement validé par le fabricant peut être téléchargé au site www.kometmedical.de (en allemand et anglais).

5. Avertissements

- Veiller à fixer les lames Shaver fermement dans les adaptateurs de rinçage. Si cela n'est pas possible, les remplacer par des adaptateurs neufs.

- Les adaptateurs sont toujours composés de deux éléments (vis femelle Luer-Lock + corps de plastique bleu) pour chacun des tuyaux de la lame Shaver.

- Les adaptateurs de rinçage ne sont pas concernés par le procédé de nettoyage et désinfection. Une détérioration résulte du maniement des adaptateurs.

- Les adaptateurs doivent être changés dans les cas suivants:

- Le trocar ou la lame ne peuvent pas être fixés dans l'adaptateur.

- Fracture du matériau pouvant compromettre le succès du traitement.

- Les lames Shaver fixées aux adaptateurs doivent être protégées pendant le traitement dans le laveur-désinfecteur, p. ex. par des tamis appropriés.

- Une préparation des lames Shaver est seulement possible si l'on observe toutes les étapes du procédé validé, sans aucune exception.

6. Sécurité et responsabilité

- Observer également les instructions dans la brochure actuelle du fabricant sur le retraitement des instruments.

- Le contrôle de l'instrument et sa vérification par rapport à l'application spécifique est sous la responsabilité de l'utilisateur.

- L'utilisation des instruments est sous la responsabilité du chirurgien.

- Une négligence de la part l'utilisateur entraînant des dommages, spécialement si ceux-ci sont causés par le non-respect de nos recommandations d'utilisation ou avertissements ou par un mauvais usage involontaire, conduit à la réduction ou à l'exclusion totale de la responsabilité de la part de Gebr. Brasseler.

Instrucciones de uso y recomendaciones de limpieza para los adaptadores de irrigación GENIUS

1. Indicaciones

Los adaptadores de irrigación reutilizables GENIUS han sido desarrollados especialmente para la limpieza validada de los Shaver Blades GENIUS II en el dispositivo de limpieza y de desinfección. Tenga en cuenta que cada adaptador de irrigación sólo es apto para un tipo de conexión (Dyonics, Linvatec, etc.). Los adaptadores son apropiados para cada diámetro de los Shaver.
- Para garantizar el seguimiento del dispositivo por medio de UDI (Identificación Única de Dispositivos), asegúrese de guardar el embalaje de artículos sin marcado directo.

2. Contraindicaciones

¡Atención! No es posible preparar los productos desechables. Evitar temperaturas de más de 100°C. Los adaptadores de irrigación no pueden esterilizarse.

3. Hojas Shaver Blade apropiadas

Los adaptadores de irrigación GENIUS son solamente aptos para los Shaver Blades GENIUS II este fabricante. El procedimiento validado no es transferible a los Shaver Blades de otros fabricantes. Los Shaver Blades del tipo GENIUS I no pueden tratarse con el sistema de adaptadores GENIUS.

4. Limpieza y desinfección

- Los Shaver Blades GENIUS II son fijados en los adaptadores de irrigación según las instrucciones de montaje y luego conexcionados al dispositivo de limpieza y de desinfección.
- Los adaptadores de irrigación se fijan a tubos de uso corriente y puntos de alojamiento en el carro. Los puntos no utilizados deben cerrarse por medio de clavijas de relleno. Para informaciones más detalladas, véanse las instrucciones de uso del dispositivo de limpieza y de desinfección.
- Hay que cuidar que los adaptadores de irrigación no entren en contacto con agentes de limpieza y de desinfección que contengan aldehído y/o enzimas.
- En caso de contaminación visible, los adaptadores de irrigación deben limpiarse por separado en el dispositivo de limpieza y de desinfección.

IT

Istruzioni per l'uso e la pulizia degli adattatori GENIUS

1. Indicazioni

Gli adattatori pluriuso GENIUS sono adattatori per il lavaggio concepiti appositamente per la pulizia convalidata delle lame Shaver della serie GENIUS II all'interno degli apparecchi per la disinfezione e la pulizia. Gli adattatori per il lavaggio sono indicati rispettivamente per un solo tipo di attacco (Dyonics, Linvatec ecc.). Gli adattatori per il lavaggio sono indicati per tutti gli strumenti Shaver di qualsiasi diametro.
- Per garantire la tracciabilità del dispositivo a mezzo dell'UDI (Identificazione Unica del dispositivo), è necessario conservare l'imballo di articoli senza marcatura diretta.

2. Controindicazioni

Attenzione: non è consentito effettuare la pulizia di prodotti monouso! Non utilizzare oltre i 100°C. Non è consentito sterilizzare gli adattatori per il lavaggio.

3. Lame Shaver indicate

Gli adattatori GENIUS sono indicati esclusivamente per le lame Shaver della serie GENIUS II di questo fabricante. La procedura convalidata non può essere applicata a lame Shaver di altri produttori. Non è consentito riutilizzare le lame Shaver della serie GENIUS I con gli adattatori del sistema GENIUS.

4. Pulizia e disinfezione

- Come indicato nelle istruzioni per il montaggio, le lame Shaver della serie GENIUS II devono essere fissate sull'adattatore per il lavaggio e collegate all'apparecchio per la disinfezione e la pulizia.
- È possibile fissare l'adattatore per il lavaggio ai comuni tubi e attacchi presenti sul carrello. Chiudere gli attacchi inutilizzati con appositi tappi ciechi. Per ulteriori indicazioni consultare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio per la disinfezione e la pulizia.
- Evitare il contatto degli adattatori per il lavaggio con sostanze detergenti e disinfettanti contenenti aldeide e/o detergenti enzimatici.
- In caso di contaminazione visibile degli adattatori per il lavaggio, procedere separatamente alla pulizia all'interno dell'apparecchio per la disinfezione e la pulizia.

ZH

固美医疗GENIUS创削头适配器的使用说明书和清洗说明

1. 适应症

可重复使用的GENIUS创削头适配器是固美医疗为GENIUS II创削头在清洗和消毒设备中进行有效清洗而专门研发的。请注意，每个冲洗适配器只适合一个类型的接口(即Dyonics, Linvatec等)。 冲洗适配器适用于所有直径的创削头。
- 在无标识的产品请将原包装保留好用于可追溯性。

2. 禁忌症

注意：一次性使用产品不能进行消毒循环处理。避免温度超过100摄氏度。冲洗适配器不能进行灭菌处理。

3. 相配的创削头

GENIUS适配器只适用于由固美医疗生产的GENIUS II。经过验证的消毒循环过程不适用于其他制造商生产的创削头。

GENIUS I型创削头不能配备GENIUS适配器系统。

4. 清洗和消毒

- 根据装配说明将GENIUS II创削头安装到冲洗适配器上，并连接到清洗消毒设备上。
- 冲洗适配器可通过普通管和接口在移动装置上进行连接。闲置的接口将使用密封塞关闭。如需进一步信息，请参阅清洁和消毒设备使用说明书。
- 请确保冲洗适配器不接触含醛和/或酶的清洗剂和消毒剂。
- 如有有明显污染物的情况下，分别在清洗和消毒设备中清洗。
- 清洗后，在不可避免的情况下，冲洗适配器也可以进行加热消毒，关于A₀值需严格遵守国家规定。由生产商核准的消毒循环再用程序，可从我们的网站www.kometmedical.de上进行下载。

- Una desinfección térmica con el adaptador de irrigación es posible y puede efectuarse después de la limpieza, teniendo en cuenta el valor A₀ y observando las estipulaciones nacionales.

El método de preparación validado por el fabricante puede ser consultado en el sitio Web www.kometmedical.de (disponible en alemán e inglés).

5. Advertencias

- Cuidar que los Shaver Blades siempre estén fijados firmemente en el adaptador de irrigación. De no ser posible, deben cambiarse los adaptadores de irrigación por otros nuevos.
- Los adaptadores de irrigación siempre están compuestos de dos componentes (Tornillo Luer-Lock «hembra» y cuerpo de plástico azul) para cada uno de los tubos del Shaver Blade.
- Los adaptadores de irrigación no sufren ningún daño siempre que la preparación sea efectuada según las recomendaciones. Es el manejo de los adaptadores lo que puede resultar en el deterioro de los mismos.
- Deben cambiarse los adaptadores de irrigación en los casos siguientes:
 - El tócar o la hoja ya no pueden fijarse en el adaptador de irrigación.
 - Fracturas del material que podrían perjudicar el éxito de la preparación.
- Una negligencia del operador generará, en caso de daños provocados por parte del mismo, una reducción o la exclusión completa de responsabilidades por parte de Gebr. Brasseler. Este será especialmente el caso si no se observaron nuestras recomenda-ciones de uso o las advertencias, o en caso de uso incorrecto involuntario.

6. Seguridad y responsabilidad

- Observar igualmente las instrucciones en el folleto actual del fabricante para la preparación de instrumentos.
- El operador está obligado y es el único responsable de revisar – antes de su aplicación - que el producto sea el adecuado (en todo sentido) para el uso previsto.
- El uso de los instrumentos es responsabilidad del operador.
- Una negligencia del operador generará, en caso de daños provocados por parte del mismo, una reducción o la exclusión completa de responsabilidades por parte de Gebr. Brasseler. Este será especialmente el caso si no se observaron nuestras recomenda-ciones de uso o las advertencias, o en caso de uso incorrecto involuntario.

ES

- Una desinfección térmica con el adaptador de irrigación es posible y puede efectuarse después de la limpieza, teniendo en cuenta el valor A₀ y observando las estipulaciones nacionales.

El método de preparación validado por el fabricante puede ser consultado en el sitio Web www.kometmedical.de (disponible en alemán e inglés).

IT

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ZH

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ES

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

IT

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ZH

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ES

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

IT

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ZH

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ES

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

IT

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ZH

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ES

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

IT

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ZH

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ES

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

IT

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ZH

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ES

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

IT

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ZH

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ES

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

IT

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ZH

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ES

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

IT

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ZH

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ES

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

IT

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ZH

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ES

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

IT

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ZH

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).

ES

- Con l'adattatore è possibile procedere alla termodisinfezione una volta effettuata la pulizia e in considerazione dei valori A₀ e delle disposizioni in vigore a livello nazionale. Consultando il sito Internet www.kometmedical.de è possibile scaricare la procedura di preparazione convalidata del fabbricante (versione tedesca e inglese).